



**INDEX**  
TO THE  
**BILLETS D'ÉTAT**

---

***VOLUME LI — 1965***

---

GUERNSEY

---

1966.

# INDEX

## TO THE

# BILLETS D'ÉTAT,

## 1965.

(The Arabic figures refer to the pages of the Billet d'État and the figures in italics refer to the pages of the Resolutions. Pages of the BILLETS d'ÉTAT containing the Accounts and the Budget are shown with the prefix A and B respectively).

---

### 1965.

#### ACCOUNTS—

Report on States General Revenue and Expenditure for 1964	...	...	75, 27
for 1964 approved	...	...	A1, 68

#### ADMINISTRATION, BOARD OF—

Jurat G. C. de Jersey, C.B., and Mr. J. M. David re-elected	...	...	129, 39
Accounts for 1964 approved (Guernsey, Alderney, etc.)	...	...	A20, 90, 100, 114; 68, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved (Guernsey, Alderney, Maintenance Department, Public Works Department and Ports)	...	...	B10, 110, 142; 115, 118, 119
Air Traffic—Cost of Services Performed by Jersey	...	...	7, 6
Automobile Tax—Road Rollers, etc.	...	...	322, 98
Beacon on “Dente Dêche” Rock. (Godfrey Beacon)	...	...	239, 73
Belvedere House—Conversion into Flats	...	...	243 75 ,
Boats—Moorings, Operation near Bathing Beaches, Insurance and Noise	...	...	186, 57
Census in 1966 not to be taken	...	...	293, 93
Cesspool Emptier Vehicles—Purchase	...	...	61, 388; 21, 124
Civil Service Contingency Fund—Board of Management	...	...	292, 93
Coast Defences—Reconstruction of Sea Wall at Rocquaine	...	...	174; 3, 54
Dangerous Drugs—Replacement of Legislation	...	...	240, 74
Engineering Staff—Office Accommodation at Hirzel Street	...	...	260, 82
Foulon Cemetery—			
Extension	...	...	6, 5
and Cremation	...	...	194, 62

## ADMINISTRATION, BOARD OF—(Continued)—

Harbour of St. Sampson—New Weighbridge at North Quay ...	5, 5
Harbours of St. Peter Port and St. Sampson—Mooring Charges ...	186, 357; 57, 108
Ice Plant—Installation ...	386, 123
Jerbourg—Erection of Wall and Steps ...	12, 6
L'Ancrese Common—Car Parks and Roads ...	20, 7
L'Estrainfer, Cobo—Car Park ...	360, 108
Merchant Shipping Law—Amendment ...	321, 98
Petit Bôt—Public Conveniences ...	62, 22
Pilotage Regulations—Amendment ...	64, 22
Ports—Increase of Dues ...	360, 108
Refuse Disposal—Preparatory Work at Le Câtelain Quarry ...	241, 74
Refuse Dumps Account for 1964 (Appendix) ...	A168
Sale of Property at St. Saviour's not approved ...	84, 27
Saline Bay/Grandes Rocques—Protection of Dunes ...	176, 291; 54, 93
Vazon Bay—Improvements ...	63, 22
Yacht Marina at Beaucette Quarry ...	13, 6

## ADOPTION ORDERS, etc. ... 25, 8

## ADVISORY AND FINANCE COMMITTEE—

Conseiller J. C. Le Noury and Deputy E. H. Bodman re-elected ...	129, 39
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for the Accounts of the States for 1965 ...	3, 4
General Revenue Income and Expenditure for 1964 ...	75, 27
Agricultural Industry and Dairy—Investigation Committee set up ...	184, 56
August Bank Holiday in 1966 ...	289, 92
Constitution of certain Committees ...	51, 19
La Corbinerie Estate, etc.— Trust not to be altered ...	148, 51
Conseiller E. D. Collas elected President and Deputies Miss E. Ferbrache, C. K. Frossard and H. C. Henchman elected Members of Investigation Committee ...	283, 88
Criminal Trials—Constitution of Court ...	354, 107
Elizabeth College—Block Grant ...	281, 87
Horticultural Industry Investigation Committee—Deputy C. K. Frossard elected President and Conseiller A. N. Grut, Deputy B. E. H. Joy and Messrs. S. G. Vane and G. C. Archer elected members ...	383, 122
Industrial Disputes Officer—Conseiller J. C. Le Noury appointed Deputy ...	280, 87
King George V Playing Fields—Grant ...	353, 106
Law Officers of the Crown—Bailiff and Law Officers Salaries Investiga- tion Committee to investigate difficulties ...	290, 93
Pensions for Employees—Superannuation Fund set up, etc. ...	153, 355; 51, 107

## AGRICULTURAL HOLDINGS (Improvements) (Guernsey) Law, 1965—

Projet de Loi approved ...	194, 62
----------------------------	---------

## AGRICULTURAL INDUSTRY and Dairy—Investigation Committee set up 184, 56

AGRICULTURE COMMITTEE—

Jurat B. G. Blampied and Mr. H. Ogier re-elected ...	129, 39
Accounts for 1964 approved ...	A14, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B2, 114
A.I. Centre—Drainage Disposal ...	304, 95
Brucellosis Testing ...	36, 11
Contribution from Industry, Production Grants, Wholesale Price of Milk and Improvements to Holdings ...	201, 64
Grass Reseeding Subsidy ...	38, 11
Farm Loans Scheme ...	336, 102

A.I. CENTRE—Drainage Disposal ...	304, 95
-----------------------------------	---------

AIRCRAFT CHARGES (Amendment) (Guernsey) Ordinance, 1965, approved	385, 123
---	----------

AIRPORT AND HARBOURS—

Accounts for 1964 approved ...	A114, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B142, 119
Increase of Dues ...	360, 108

AIR TRAFFIC—Cost of Services performed by Jersey ...	7, 6
--	------

ALDERNEY—

Accounts—	
for 1964 (Appendix) ...	A203
of States Committees for 1964 approved ...	A90, 69
Budget for 1966 and Revised Budget for 1965 of—	
Guernsey Committees approved ...	B110, 118
Alderney Committees approved ...	B126, 119
Airport—	
Accounts for 1964 approved ...	A98, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B124, 119
(Application of Legislation)—	
(Education) Ordinance, 1965, approved ...	287, 91
(Non-Contributory Pensions) Ordinance, 1965, approved ...	289, 92
Braye Harbour—Ladders ...	140, 46
Compulsory Purchase of Land at Braye ...	347, 103
Police—Additional Constable to be posted (Postponed) ...	306, 95
Publicity Brochure ...	239, 73
Purchase of Ministry of Defence Properties ...	55, 21
Vicarage—Repairs ...	348, 104
Water Board—Booster Pump at La Trigale ...	346, 103

AMHERST INFANTS SCHOOL—

Additional Classroom ...	272, 84
--------------------------	---------



## ANCIENT MONUMENTS COMMITTEE—

Mr. J. M. David re-elected ...	129, 39
Accounts for 1964 approved ...	A16, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B6, 114
Castle Cornet—New Electricity Cable ...	54, 20

## APPENDICES—

Board of Administration—Refuse Dumps Account for 1964 ...	A168
Chief Officer of Police—Report for 1964 ...	after 190
Civil Service Board—Salaries of Established Staff, etc. ...	after 380
Education Council—Report for 1964 ...	after 234
Electricity Board—Report for 1964 ...	after 104
Elizabeth College—	
Accounts for 1964 ...	A186
Principal's Annual Report, 1965 ...	after 380
Horticultural Advisory Service Committee—Report on Horticultural	
Advisory Service for 1964 ...	after 284
Insurance Authority—Report and Accounts for the Period from 1st July,	
1963, to 3rd January, 1965 ...	after 350
Labour and Welfare Committee—	
Reports for 1964 on the Safety of Employees and of the Apprenticeship	
Sub-Committee ...	after 104
Index of Retail Prices at—	
31st December, 1964 ...	after 71
31st March, 1965 ...	after 234
30th June, 1965 ...	after 317
30th September, 1965 ...	after 380
Maintenance Department—Accounts for 1964 ...	A160
Medical Officer of Health—Report for 1964 ...	after 317
Mental Health Services—Report for 1964 ...	after 190
Military Service Committee—Statistics of Voluntary Recruitment for the	
years 1960-1964 ...	after 71
Non-Contributory Services—Accounts for 1964 ...	A172
Prison Board—Report for 1964 ...	after 104
Public Works Department—Accounts for 1964 ...	A164
Royal Court Fund—Accounts for 1964 ...	A183
States of Alderney—Accounts for 1964 ...	A203
Tourist Committee—Golf Course: Accounts for 1964 ...	A180

APPRENTICESHIP SUB-COMMITTEE—Report for 1964 (Appendix) ...	after 104
---	-----------

## ARTS COMMITTEE—

Mr. T. O. Guilbert re-elected ...	130, 40
Accounts for 1964 approved ...	A18, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B8, 114

AUDITORS—

Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed for the Accounts of—	
the States, Dairy Committee, Electricity Board, Telephone Council	
and Water Board for 1965 ... ..	3, 4; 4, 5
the Guernsey Insurance Fund for 1965 ... ..	75, 27

AUGUST BANK HOLIDAY—

Ordinance, 1965, approved ... ..	48, 15
in 1966 ... ..	289, 92

AUTOMOBILE TAX—Road Rollers, etc. ... ..	322, 98
--	---------

BATHING PLACES COMMITTEE—

Deputy Miss E. W. Albigés elected to replace Deputy R. Dorey ... ..	130, 40
Accounts for 1964 approved ... ..	A18, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ... ..	B8, 114

BEAUCETTE QUARRY—Yacht Marina ... ..	13, 6
--------------------------------------	-------

BELVEDERE HOUSE—Conversion into Flats ... ..	243, 75
--	---------

BIRDS, Protection of Wild—Ordinance approved ... ..	47, 14
---	--------

BOARD OF ADMINISTRATION—see “Administration, Board of”	
--	--

BOARD OF HEALTH—see “Health, Board of”	
--	--

BOATS—Moorings, Operation near Bathing Beaches, Insurance and Noise	186, 357; 57, 108
---	-------------------

BRUCELLOSIS—

Testing ... ..	36, 11
(Amendment) Ordinance, 1965, approved ... ..	141, 46

BUDGET for 1966 approved; Income Tax Rate and Allowances ... ..	B187, 120
---	-----------

CADASTRE COMMITTEE—

Constitution ... ..	51, 19
Deputy B. A. Le Tissier elected to replace Mr. R. Le Page ... ..	51, 19
Mr. C. Mahy and Deputy T. Le C. Guilbert re-elected ... ..	130, 40
Mr. R. M. Brouard elected to replace Mr. P. C. Heaume ... ..	237, 72

CANDIE AUDITORIUM—Entertainment ... ..	369, 109
--	----------

CAPITAL PUNISHMENT—Homicide (Guernsey) Law, 1965: Projet de Loi

approved ... ..	145, 48
-----------------	---------

[illegible]

CESSPOOL EMPTIER Vehicles—Purchase ... .. 61, 388; 21, 124

CHURCHILL, Sir Winston—Homage (See Resolutions) ... .. 3

Deputy F. J. Le Page re-elected President and Deputies W. J. F. Forman and C. H. de Sausmarez, M.B.E., re-elected members ... ..	130,	40
Accounts for 1964 approved ... ..	A46,	68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ... ..	B48,	115

Mr. P. R. Collas re-elected	... ..	131,	<i>40</i>
Accounts for 1964 approved	... ..	A46,	<i>68</i>
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved	... ..	B50,	<i>115</i>
Contingency Fund—			
Definition of “Member”	... ..	397,	<i>127</i>
Membership	... ..	398,	<i>127</i>
Liberation Day—Propositions negatived	... ..	250,	<i>77</i>
Pension Rules—			
Amendment	... ..	34,	<i>10</i>
Retirement Age	... ..	396,	<i>126</i>
Salaries of Established Staff, etc. (Appendix)	... ..	after	<i>380</i>

[illegible]

COAST DEFENCES—Reconstruction of Sea Wall at Rocquaine ... 174; 3, 54

COLORADO BEETLE—Contribution towards Cost of Campaign against ... 262, 82

COMMITTEES (Amendment) Law, 1965—Projet de Loi approved ... 385, 123

COMPULSORY ACQUISITION of Land at Creux Mahié ... .. 370, 110

CORBINERIE ESTATE, etc.—

Trust not to be altered	148, 51
Conseiller E. D. Collas elected President and Deputies Miss E. Ferbrache, C. K. Frossard and H. C. Henchman elected members of Investigation Committee	283, 88
Property to be administered by Board of Health and Civil Defence Com- mittee	324, 99

COTILS HOSPITAL HOME—Additional Credit for Fire Escape	276, 86
--	---------

CREMATION—

and Foulon Cemetery	194, 62
(Amendment) Ordinance, 1965, approved	287, 91

CRIMINAL TRIALS—Constitution of Court	354, 107
---------------------------------------	----------

COUTURE CLOSE—Erection of Sheds	24, 8
---------------------------------	-------

DAIRY COMMITTEE—

Conseiller A. Quevatre re-elected President and Conseiller H. T. J. Ozanne and Mr. H. Ogier re-elected members	131, 41
Accounts for 1964 approved	A126, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved	B156, 119
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1965	4, 4
Dairy Subsidy, Milk Recording Subsidy and Retail Price of Milk	218, 65

DAIRY and Agricultural Industry—Investigation Committee set up	184, 56
--	---------

DANGEROUS DRUGS—

Replacement of Legislation	240, 74
(Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved	287, 91

DUTY ON GOODS (Additional) (Horticultural Containers) (Amendment)

Law, 1965—Projet de Loi approved	193, 62
----------------------------------	---------

EDUCATION COUNCIL—

Constitution	51, 19
Conseiller the Reverend Spencer W. Gerhold, M.B.E., re-elected President and Conseiller the Very Reverend Edward L. Frossard, Deputy B. E. H. Joy and Mr. R. A. Luff re-elected members	132, 41
Accounts for 1964 approved (Guernsey and Alderney)	A48, 94; 68, 69



## EDUCATION COUNCIL—(Continued)—

Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved (Guernsey and Alderney) ... ..	B52, 118; 115, 118
Amherst Infants' School—Additional Classroom ... ..	272, 84
Elizabeth College—Amendment of Statute 31 ... ..	198, 63
Girls' Grammar School—	
Purchase of Land at Gibauderie ... ..	181, 55
Biology Laboratory ... ..	273, 85
Hautes Capelles School—Additional Accommodation ... ..	393, 125
Maintenance Grants for Senior Secondary School Pupils ... ..	100, 30
Penalties for refusing or neglecting to send Child to School ... ..	249, 77
Primary Schools—Additional Classrooms ... ..	389, 125
Report for 1964 (Appendix) ... ..	after 234
St. Andrew's School—Improvements ... ..	99, 30
St. Saviour's School—	
Purchase of Field ... ..	31, 9
Additional Accommodation ... ..	200, 63
Installation of Central Heating and Improvements ... ..	274, 85
Teachers and Out-of-School Activities ... ..	270, 84
Vale Junior School—Purchase of Land ... ..	33, 9

EDUCATION (Amendment) (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved 288, 92

## ELECTRICITY BOARD—

Conseiller S. W. Gavey re-elected President and Jurat L. F. de Vic Carey, C.B., C.B.E., re-elected member ... ..	132, 41
Accounts for 1964 approved ... ..	A132, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ... ..	B160, 119
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1965 ... ..	4, 4
Report for 1964 (Appendix) ... ..	after 104
Purchase of Property at Cognon Road, Vale ... ..	367, 109

## ELIZABETH COLLEGE—

Dr. R. H. Le Pelley elected Member of Board of Directors to replace the late Deputy V. M. G. de Vic Carey ... ..	3, 4
Group Captain E. J. Lainé, C.B.E., D.F.C., elected member of Board of Directors to replace Mr. W. F. Mauger ... ..	353, 106
Accounts for 1964 (Appendix) ... ..	A186
Block Grant ... ..	281, 87
Amendment of Statute 31 ... ..	198, 63
Principal's Annual Report, 1965 (Appendix) ... ..	after 380

ENGINEERING STAFF—Office Accommodation at Hirzel Street ... .. 260, 82

## EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION (Origin of Goods)—

(Amendment) (Guernsey) Regulations, 1965, laid before the States ... ..	284, 88
(Amendment No. 2) (Guernsey) Regulations, 1965, laid before the States ... ..	400, 128

EXPORT OF—

Produce (Other than Tomatoes)—

Order, 1965, and (No. 2) Order 1965, laid before the States ...	234, 66
(No. 3) Order, 1965, laid before the States ...	317, 96
Tomatoes (Packing and Grading) (Amendment) Ordinance, 1965, approved	193, 61

FAMILY ALLOWANCES—

Reciprocity with Foreign Countries ...	71, 23
(Amendment) (No. 2) Law, 1965—Projet de Loi approved ...	141, 47

FARM LOANS Scheme ... 336, 102

FATAL ACCIDENTS and Law Reform (Miscellaneous Provisions) (Bailiwick of Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved ... 145, 49

FOREST SCHOOL—Additional Classroom ... 389, 125

FOULON CEMETERY—

Extension ...	6, 5
and Cremation ...	194, 62

GLASSHOUSE—

Control (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved ...	144, 48
(Prescribed Maximum Area) Ordinance, 1965, approved ...	193, 61
Erection ...	123, 35

GODFREY BEACON to be erected on “Dente Dêche” Rock ... 239, 73

GOLF COURSE—Accounts for 1964 (Appendix) ... A180

GRAMMAR SCHOOL FOR GIRLS—

Purchase of Land at Gibauderie ...	181, 55
Biology Laboratory ...	273, 85

GRANDES ROCQUES/Saline Bay—Protection of Dunes ... 176, 191; 54, 93

GRASS RESEEDING Subsidy ... 38, 11

HARBOUR DUES Ordinance, 1965, approved ... 385, 123

HARBOUR OF ST. PETER PORT—Parking: Ordinance laid before the States ... 256, 78

HARBOUR OF ST. SAMPSON—New Weighbridge at North Quay ...	5, 5
HARBOURS OF ST. PETER PORT AND ST. SAMPSON— Mooring Charges ...	186, 357; 57, 108
HARBOURS AND AIRPORT—	
Accounts for 1964 approved ...	A114, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B142, 119
Increase of Dues ...	360, 108
HAUTES CAPELLES SCHOOL—Additional Accommodation ...	393, 125
HEALTH, BOARD OF—	
Conseiller S. W. Gavey and Mr. L. A. Mahy re-elected ...	133, 41
Accounts for 1964 approved (Guernsey and Alderney) ...	A38, 94; 68, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved (Guern- sey and Alderney) ...	B38, 116; 115, 118
King Edward Sanatorium—Accommodation for Geriatric Patients ...	277, 86
Les Côtils Hospital Home—Additional Credit for Fire Escape ...	276, 86
Mental Health Services—Report for 1964 (Appendix) ...	after 190
Princess Elizabeth Hospital—	
Replacement of Boilers ...	98, 29
Training School and Offices ...	330, 100
Reciprocal Health Service Agreement ...	388, 124
V.D. Clinic at St. Peter Port Hospital ...	247, 76
HEALTH SERVICE Agreement, Reciprocal ...	388, 124
HOMICIDE (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved ...	145, 48
HORTICULTURAL ADVISORY SERVICE COMMITTEE—	
Mr. E. A. Wheadon re-elected ...	133, 42
Accounts for 1964 approved ...	A68, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B76, 116
Contribution by Industry ...	183, 56
Report on Horticultural Advisory Service for 1964 (Appendix) ...	after 284
HORTICULTURAL CONTAINERS—	
(Rates of Additional Duty) (Amendment) Ordinance, 1965, approved ...	193, 61
Duty on Goods (Additional) (Amendment) Law, 1965—Projet de Loi approved ...	193, 62
HORTICULTURAL INDUSTRY INVESTIGATION COMMITTEE—	
Deputy C. K. Frossard elected President and Conseiller A. N. Grut, Deputy B. E. H. Joy and Messrs. S. G. Vane and G. C. Archer elected members ...	383, 122

## HORTICULTURE COMMITTEE—

Conseiller A. Quevatre re-elected and Mr. J. G. Dorey elected to replace	
Mr. J. M. Bichard	133, 42
Accounts for 1964 approved	A66, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved	B74, 115
Assistance to Horticultural Industry	107, 34
Investigation of Position of Industry—Committee appointed	328, 100
Colorado Beetle—Contribution towards Cost of Campaign against	262, 82
Glasshouses—Erection	123, 35
Seasonal Labour—Importation	86, 28
Tomatoes—Grading (Boxy Fruit)	84, 28

HOSPITAL BOARD—See “Public Assistance Authority”

HOSTEL OF ST. JOHN, Saumarez Park—Connection to Main Sewer 376, 111

## HOUSING AUTHORITY—

Deputies Miss K. Robilliard and S. M. Robin re-elected	133, 42
Accounts for 1964 approved	A70, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved	B78, 116
Couture Close—Erection of Sheds	24, 8
Purchase of—	
Land near Route de Carteret	180, 55
Properties at La Couture and La Rue Perruque	23, 7
Properties at Charroterie	244, 327; 75, 100
Route des Guelles—Erection of Flats	178, 54
Skins Lane—	
Erection of Houses	179, 55
Sale of Land	198, 63

HOUSING CONTROL (Suspension of Exemption) Ordinance, 1965, approved 238, 73

HUSBAND and Wife (Joint Accounts) (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi  
approved 384, 122

ICE PLANT—Installation 386, 123

## IMPORT DUTIES—

(Bailiwick of Guernsey)—	
(No. 48) Order, 1965, approved	259, 81
(No. 49) Order, 1965, approved	288, 92
(European Free Trade Association)—	
(Guernsey) Order, 1964, approved	48, 15
(Amendment) (Guernsey) Order, 1965, approved	259, 81



INCOME TAX Rate and Allowances for 1966 ... .. B187, 120

INCOME TAX AUTHORITY—

Deputy H. C. Henschman elected to replace Conseiller S. W. Gavey ... 237, 72  
 Accounts for 1964 approved (Guernsey and Alderney) ... .. A72, 96; 68, 69  
 Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved (Guernsey and Alderney) ... .. B82, 120; 116, 118  
 Capital Allowances for Industry ... .. 109, 308; 34, 96  
 Social Insurance Contributions and Benefits, etc. ... .. 39, 11

INDEX OF RETAIL PRICES—

at 31st December, 1964 (Appendix) ... .. after 71  
 at 31st March, 1965 (Appendix) ... .. after 234  
 at 30th June, 1965 (Appendix) ... .. after 317  
 at 30th September, 1965 (Appendix) ... .. after 380  
 New ... .. 252, 78

INDUSTRIAL DISPUTES OFFICER—

Jurat W. J. Corbet, O.B.E., re-appointed for 3 years ... .. 140, 46  
 Conseiller J. C. Le Noury appointed Deputy ... .. 280, 87

INSURANCE AUTHORITY—

Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for the Accounts of the Guernsey Insurance Fund for 1965 ... .. 75, 27  
 Report and Accounts for the Period from 1st July, 1963, to 3rd January, 1965 (Appendix) ... .. after 350  
 Family Allowances—Reciprocity with Foreign Countries ... .. 71, 23  
 Industrial Medical Benefit and Limited Medical Benefit ... .. 229, 65  
 Investment of Funds ... .. 298, 94  
 Non-Contributory Pensions—Increase ... .. 266, 83  
 Social Security—Reciprocal Agreements ... .. 145, 49  
 War Injuries Schemes—Rates of Compensation ... .. 299, 94

ISLAND POLICE COMMITTEE—See “Police Committee”

ISLAND RECEPTION COMMITTEE—

Deputy Mrs. I. Pouteaux and Miss M. G. D. Ross, M.B.E., re-elected ... 134, 42  
 Accounts for 1964 approved ... .. A72, 68  
 Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ... .. B84, 116  
 Additional Credit of £350 ... .. 279, 87

JERBOURG—Erection of Wall and Steps ... .. 12, 6

JOINT ACCOUNTS—Projet de Loi approved ... .. 384, 122

LOBSTERS—Propagation ... .. 90, 29

MAINTENANCE DEPARTMENT—Accounts for 1964 (Appendix) ...	A160
MEDICAL OFFICER OF HEALTH—Report for 1964 (Appendix) ...	after 317
MENTAL HEALTH SERVICES—Report for 1964 (Appendix) ...	after 190
MERCHANT SHIPPING LAW—Amendment ...	321, 98
MILITARY SERVICE COMMITTEE—	
Deputy C. K. Frossard re-elected ...	135, 43
Accounts for 1964 approved ...	A74, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B86, 116
Statistics of Voluntary Recruitment for the years 1960-1964 (Appendix) ...	after 71
MILK—	
Wholesale Price, etc. ...	201, 64
Retail Price, Recording Subsidy, etc. ...	218, 65
(Retail Prices) (Guernsey) Order, 1965, laid before the States ...	256, 78
MOLLUSCS, ETC.—Development of Fisheries ...	90, 29
MOTOR LICENCES (Amendment) Ordinance, 1965, approved ...	238, 73
NATURAL BEAUTY COMMITTEE—	
Deputy T. D. Ogier re-elected President and Conseiller H. T. J. Ozanne and Deputy C. T. Roussel re-elected members ...	136, 43
Accounts for 1964 approved ...	A78, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B92, 117
NON-CONTRIBUTORY PENSIONS—Increase ...	266, 83
NON-CONTRIBUTORY SERVICES—Accounts for 1964 (Appendix) ...	A172
OFFICIAL PUBLICATIONS (Amendment) Ordinance, 1965, laid before the States ...	380, 112
ORDINANCE entitled—	
Aircraft Charges (Amendment) (Guernsey) Ordinance, 1965, approved ...	385, 123
Alderney (Application of Legislation)—	
(Education) Ordinance, 1965, approved ...	287, 91
(Non-Contributory Pensions) Ordinance, 1965, approved ...	289, 92
August Bank Holiday Ordinance, 1965, approved ...	48, 15
Brucellosis (Amendment) Ordinance, 1965, approved ...	141, 46
Cremation (Amendment) Ordinance 1965, approved ...	287, 91

ORDINANCE entitled—(Continued)—

Export of Tomatoes (Packing and Grading) (Amendment) Ordinance, 1965, approved	193, 61
Glasshouse (Prescribed Maximum Area) Ordinance, 1965, approved	193, 61
Harbour Dues Ordinance, 1965, approved	385, 123
Horticultural Containers (Rates of Additional Duty) (Amendment) Ordinance, 1965, approved	193, 61
Housing Control (Suspension of Exemption) Ordinance, 1965, approved	238, 73
Liquor Licensing (Amendment)— Ordinance, 1965, approved	239, 73
(No. 2) Ordinance, 1965, approved	385, 123
Non-Contributory Pensions (Implementation) (Amendment) Ordinance, 1965, approved	288, 92
Official Publications (Amendment) Ordinance, 1965, laid before the States	380, 112
Pests (Control of Destruction) Ordinance, 1965, approved	47, 14
Places of Recreation (Amendment) Ordinance 1965, approved	48, 15
Protection of Wild Birds (Amendment) Ordinance, 1965, approved	47, 14
Road Traffic (Speed Limits and Trailers) (Amendment) Ordinance, 1965, approved	47, 14
Shellfish (Import) Ordinance, 1965, approved	148, 51
Social Insurance— (Assignment of Rights of Action) (Prescribed Notices) (Guernsey) Ordinance, 1965, approved	47, 14
(Reciprocal Agreement with Great Britain, Northern Ireland and the Isle of Man) (Guernsey) Ordinance, 1965, approved	147, 50
Vehicular Traffic— (Motor Licences) (Amendment) Ordinance, 1965, approved	238, 73
(Parking on St. Peter Port Harbour) (Prohibition) Ordinance, 1965, laid before the States	256, 78
OUTDOOR ASSISTANCE—Increase	266, 83
OYSTERS—Cultivation	90, 29

PASSENGER TRANSPORT LICENSING AUTHORITY—

Deputy Mrs. I. Pouteaux elected to replace Jurat C. F. Nason	135, 43
Accounts for 1964 approved	A76, 68
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved	B88, 116

PENSIONS—

Committee—Deputy B. E. H. Joy re-elected and Deputy A. F. S. Mackay elected to replace the late Reverend John H. Finey	131, 40
Non-Contributory— Increase	266, 83
(Implementation) (Amendment) Ordinance, 1965, approved	288, 92



### Rules—

[illegible]

PETIT BOT—Conveniences ... .. 62, 22

PLACES OF RECREATION (Amendment) Ordinance 1965, approved ... 48, 15

Deputy J. Hart re-elected President and Deputies T. D. Ogier and H. C. Henschman re-elected members	...	...	...	...	135, 43
Accounts for 1964 approved (Guernsey and Alderney)	...	...	...	...	A76, 96; 68, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved (Guernsey and Alderney)	...	...	...	...	B88, 122; 117, 119
Establishment of Force increased	...	...	...	...	45, 306; 13, 95
Liquor Licensing—Liquor sold by the Tot	...	...	...	...	57, 239, 345;
					21, 73, 103
Traffic Lights at Braeside and l'Aumone Crossroads	...	...	...	...	52, 20
Wireless Telephony Sets	...	...	...	...	53, 20
Report of Chief Officer for 1964 (Appendix)	...	...	...	...	after 190

Accounts for 1964 approved	... ..	A114, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved	...	B142, 119
Increase of Dues	... ..	360, 108

PRIaulx LIBRARY COUNCIL—Jurat L. F. de Vic Carey, C.B., C.B.E.,  
re-elected ... .. 3, 4

PRIMARY SCHOOLS—Additional Classrooms	...	...	...	...	...	389, 125
---------------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	----------

Replacement of Boilers	...	...	...	...	...	...	98,	29
Training School and Offices	...	...	...	...	...	...	330,	100

Conseiller J. E. L. Martel re-elected President and Conseiller the Reverend Spencer W. Gerhold, M.B.E., re-elected member ... ..	135, 44
---	---------

PRISON BOARD—(Continued)—

Accounts for 1964 approved ...	A78, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B92, 117
Report for 1964 (Appendix) ...	after 104

PROJET DE LOI entitled—

Agricultural Holdings (Improvements) (Guernsey) Law, 1965, approved ...	194, 62
Dangerous Drugs (Guernsey) Law, 1965, approved ...	287, 91
Duty on Goods (Additional) (Horticultural Containers) (Amendment) Law, 1965, approved ...	193, 62
Education (Amendment) (Guernsey) Law, 1965, approved ...	288, 92
Family Allowances (Amendment) (No. 2) Law, 1965, approved ...	141, 47
Fatal Accidents and Law Reform (Miscellaneous Provisions) (Bailiwick of Guernsey) Law, 1965, approved ...	145, 49
Glasshouse Control (Guernsey) Law, 1965, approved ...	144, 48
Homicide (Guernsey) Law, 1965, approved ...	145, 48
Husband and Wife (Joint Accounts) (Guernsey) Law, 1965, approved ...	384, 122
Smallpox Vaccination (Guernsey) Law, 1965, approved ...	145, 49
Social Insurance (Amendment) (Guernsey) Law, 1965, approved ...	287, 91
States Committees (Amendment) Law, 1965, approved ...	385, 123
States Water Supply (Prevention of Pollution) (Guernsey) Law, 1965, approved ...	141, 47
Torteval School (Dissolution) (Guernsey) Law, 1965, approved ...	46, 14
Trading Stamps (Guernsey) Law, 1965, approved ...	353, 106

PUBLIC ASSISTANCE AUTHORITY—

Constitution of Boards, etc. ...	51, 19
----------------------------------	--------

*Central Outdoor Assistance Board—*

Accounts for 1964 approved ...	A80, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B94, 117
Outdoor Assistance—Increase ...	266, 83

*Children Board—*

Deputy Miss E. W. Albigés re-elected and Deputy N. A. Dorey elected to replace Conseiller J. E. L. Martel ...	137, 44
Accounts for 1964 approved ...	A82, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ...	B96, 117
Adoption Orders, Legitimation, etc. ...	25, 8
Renewal of Water Service at Castel Home ...	103, 31
Swissville Children's Nursery—Fire Escape ...	269, 83

*Hospital Board—*

Constitution ...	51, 19
Deputies Miss K. Robilliard and Miss E. Ferbrache re-elected ...	138, 44
Accounts for 1964 approved ...	A84, 69

## PUBLIC ASSISTANCE AUTHORITY—(Continued)—

*Hospital Board—(Continued)—*

Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ... B98, 117

## St. Peter Port Hospital—

Additional Credit for Automatic Water Feed System for Boiler

(See Resolutions) ... 81

Sanitary Annexe ... 394, 126

*Parochial Outdoor Assistance Boards—*

St. Peter Port: Mr. R. I. Bragg re-elected and Mr. H. J. P. Crousaz  
elected to replace Mr. P. A. Robilliard ... 137, 44

St. Sampson: Deputy B. A. Le Tissier elected to replace Mr. A. C.  
Le Tocq ... 137, 44

Vale: Mr. A. O. Collas re-elected ... 137, 44

Castel: Mr. L. M. Dorey re-elected member, Mr. W. T. Le Tocq  
elected to replace Mr. H. Le N. Duquemin and Mr. R. Guille  
elected President to replace Mr. Duquemin ... 137, 44

St. Saviour: Mr. L. Guille re-elected member and Mr. T. W. Vidamour  
re-elected President ... 137, 44

St. Peter-in-the-Wood: Conseiller the Reverend Spencer W. Gerhold,  
M.B.E., re-elected ... 137, 44

Torteval: Mr. N. J. Robilliard re-elected ... 137, 44

## Forest:

Mr. F. Le B. Heaume re-elected ... 137, 44

Mr. B. A. Le Huray elected member to replace Mr. P. C. Heaume  
and Mr. F. W. Torode elected President to replace

Mr. Heaume ... 238, 72

St. Martin: Mr. H. Borne re-elected ... 137, 44

St. Andrew: Mr. C. R. Mahy re-elected ... 137, 44

## PUBLIC THOROUGHFARES COMMITTEE—

Deputy P. C. Rumens, Mr. E. J. Mahy and Deputy S. M. Robin re-elected  
and Mr. A. G. Mahy elected to replace Mr. R. Le Page ... 138, 45

Accounts for 1964 approved ... A86, 69

Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ... B100, 117

Erection of Wall at Fermain Lane ... 246, 76

Hostel of St. John, Saumarez Park—Connection to Main Sewer, etc. ... 376, 111

Purchase of Drilling Equipment (See Resolutions) ... 3

Roadways, etc. declared to be Public Thoroughfares ... 326, 99

## Sewerage Schemes—

Private development, etc. ... 263, 82

at Creux Mahié ... 370, 110

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT—Accounts for 1964 (Appendix) ... A164

## PURCHASE of—

Field at St. Saviour's (Education Council) ... 31, 9

Land at the Vale (Education Council) ... 33, 9

Land at Gibauderie (Education Council) ... 181, 55

PURCHASE of—(Continued)—

Property at Cognon Road, Vale, (Electricity Board) ... ..	367, 109
Properties at La Couture and La Rue Perruque (Housing Authority) ...	23, 7
Land near Route de Carteret (Housing Authority) ... ..	180, 55
Properties at Charroterie (Housing Authority) ... ..	244, 327; 75, 100
Land at Creux Mahié (Public Thoroughfares Committee) ... ..	370, 110
Property at Guelles Road (Telephone Council) ... ..	333, 101
RECRUITMENT, Voluntary, during the years 1960-1964 (Appendix) ...	after 71
REFUSE DISPOSAL—Preparatory work at Le Câtelain Quarry ... ..	241, 74
REFUSE DUMPS ACCOUNT for 1964 (Appendix) ... ..	A168
ROAD ROLLERS—Automobile Tax and Driving Licence ... ..	322, 98
ROAD TRAFFIC (Speed Limits and Trailers) (Amendment) Ordinance, 1965, approved ... ..	47, 14
ROADWAYS, etc. declared to be Public Thoroughfares ... ..	326, 99
ROCQUAINE—Reconstruction of Sea Wall (See Resolutions) ... ..	174; 3, 54
ROYAL COURT FUND—Accounts for 1964 (Appendix) ... ..	A183
SAFETY OF EMPLOYEES—Report for 1964 (Appendix) ... ..	after 104
ST. ANDREW'S SCHOOL—	
Improvements ... ..	99, 30
Additional Classrooms ... ..	389, 125
ST. MARTIN'S INFANTS SCHOOL—Additional Classroom ... ..	389, 125
ST. PETER PORT HOSPITAL—	
Additional Credit for Automatic Water Feed System for Boiler (See Resolutions) ... ..	81
Sanitary Annexe ... ..	394, 126
ST. SAVIOUR'S SCHOOL—	
Purchase of Field ... ..	31, 9
Installation of Central Heating and Improvements ... ..	274, 85
Additional Accommodation ... ..	200, 63
SALARIES of Established Staff, etc. (Appendix) ... ..	after 380



## SALE—

of Property at St. Saviour's not approved	...	...	...	...	...	84, 27
of Land at Skins Lane (Housing Authority)	...	...	...	...	...	198, 63
of Grange House (Telephone Council)	...	...	...	...	...	36, 11
of Properties at St. John Street and Clifton (Telephone Council)	...	...	...	...	...	333, 101

SAUMAREZ PARK—Connection to Main Sewer	...	...	...	...	...	376, 111
--	-----	-----	-----	-----	-----	----------

## SCHOOLS—

Amherst Infants'—Additional Classroom	...	...	...	...	...	272, 84
Forest—Additional Classroom	...	...	...	...	...	389, 125
Girls' Grammar—						
Purchase of Land at Gibauderie	...	...	...	...	...	181, 55
Biology Laboratory	...	...	...	...	...	273, 85
Hautes Capelles—Additional Accommodation	...	...	...	...	...	393, 125
St. Andrew's—						
Improvements	...	...	...	...	...	99, 30
Additional Classrooms	...	...	...	...	...	389, 125
St. Martin's Infants'—Additional Classroom	...	...	...	...	...	389, 125
St. Saviour's—						
Purchase of Field	...	...	...	...	...	31, 9
Additional Accommodation	...	...	...	...	...	200, 63
Installation of Central Heating and Improvements	...	...	...	...	...	274, 85
Vale Infants'—Additional Classroom	...	...	...	...	...	389, 125
Vale Junior—Purchase of Land	...	...	...	...	...	33, 9

## SEA FISHERIES COMMITTEE—

Deputy T. D. Ogier and Mr. B. M. Gallienne re-elected	...	...	...	...	...	139, 45
Accounts for 1964 approved	...	...	...	...	...	A88, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved	...	...	...	...	...	B104, 118
Oysters, Lobsters, Molluscs, etc.	...	...	...	...	...	90, 29

SEASONAL LABOUR—Importation	...	...	...	...	...	86, 28
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	--------

SECONDARY SCHOOL PUPILS—Maintenance Grants	...	...	...	...	...	100, 30
--	-----	-----	-----	-----	-----	---------

SEWAGE CARTS—Purchase	...	...	...	...	...	61, 388; 21, 124
-----------------------	-----	-----	-----	-----	-----	------------------

## SEWERAGE SCHEMES—

Private Development, etc.	...	...	...	...	...	263, 82
at Creux Mahié	...	...	...	...	...	370, 110

SHELLFISH (Import) Ordinance, 1965, approved	...	...	...	...	...	148, 51
--	-----	-----	-----	-----	-----	---------

SMALLPOX VACCINATION (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved	...	...	...	...	...	145, 49
--	-----	-----	-----	-----	-----	---------

SOCIAL INSURANCE—

- (Assignment of Rights of Action) (Prescribed Notices) (Guernsey)  
Ordinance, 1965, approved ... 47, 14
- (Reciprocal Agreement with Great Britain, Northern Ireland and the Isle  
of Man) (Guernsey) Ordinance, 1965, approved ... 147, 50
- Industrial Medical Benefit and Limited Medical Benefit ... 229, 65
- (Amendment) (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved ... 287, 91

SOCIAL SECURITY—Reciprocal Agreements ... 145, 49

SPEED LIMITS, etc.—Ordinance approved ... 47, 14

STATES COMMITTEES (Amendment) Law, 1965—Projet de Loi approved 385, 123

STATES WATER SUPPLY (Prevention of Pollution) (Guernsey) Law, 1965—  
Projet de Loi approved ... 141, 47

SUPERANNUATION FUND set up, etc. ... 153, 355; 51, 107

SWISSVILLE CHILDREN'S NURSERY—Fire Escape ... 269, 83

TEACHERS and Out-of-School Activities ... 270, 84

TELEPHONE COUNCIL—

- Jurat G. C. de Jersey, C.B., and Deputy T. G. Carpenter re-elected ... 139, 46
- Accounts for 1964 approved ... A140, 69
- Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ... B162, 119
- Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1965 ... 4, 5
- Sale of Grange House ... 36, 11
- Purchase and Sale of Properties ... 333, 101

TOMATOES—

- Export of, (Packing and Grading) (Amendment) Ordinance, 1965, approved 193, 61
- Grading (Boxy Fruit) ... 84, 28

TORTEVAL SCHOOL (Dissolution) (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi  
approved ... 46, 14

TOURIST COMMITTEE—

- Deputy J. H. Domaille and Messrs. R. Guille and W. Green re-elected ... 139, 46
- Accounts for 1964 approved ... A88, 69
- Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved ... B106, 118
- Castle Cornet—Floodlighting ... 302, 95
- Entertainment at Candie Auditorium ... 369, 109
- Golf Course—Accounts for 1964 (Appendix) ... A180

TRADING STAMPS (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved	...	353, 106
TRAFFIC LIGHTS at Braeside and l'Aumone Crossroads	...	52, 20
UNEMPLOYMENT RELIEF WORK—		
Report	...	307, 96
for Winter 1965/66	...	395, 126
VALE INFANTS' SCHOOL—Additional Classroom		
	...	389, 125
VALE JUNIOR SCHOOL—Purchase of Land		
	...	33, 9
VAZON BAY—Improvements		
	...	63, 22
V.D. CLINIC at St. Peter Port Hospital		
	...	247, 76
VEHICULAR TRAFFIC—		
(Motor Licences) (Amendment) Ordinance, 1965, approved	...	238, 73
(Parking on St. Peter Port Harbour) (Prohibition) Ordinance, 1965, laid		
before the States	...	256, 78
WAR INJURIES SCHEMES—Rates of Compensation		
	...	299, 94
WATER BOARD—		
Deputy C. T. Roussel and Mr. C. A. Collas re-elected	...	140, 46
Accounts for 1964 approved	...	A150, 69
Budget for 1966 and Revised Budget Estimate for 1965 approved	...	B164, 119
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1965	...	4, 5
Pollution of Water—Penalties and Recovery of Expenses	...	141, 47
(Prevention of Pollution) (Guernsey) Law, 1965—Projet de Loi approved		141, 47
WILD BIRDS—Protection of: Ordinance approved		
	...	47, 14
YACHT MARINA at Beaucette Quarry		
	...	13, 6